

РЕЗОЛЮЦИЯ МЕРС.58(33)
(принята 30 октября 1992 года)

**ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ
К ПРОТОКОЛУ 1978 ГОДА К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ
ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ 1973 ГОДА**

(Пересмотренное Приложение III)

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ,

ССЫЛАЯСЬ на пункт "а" статьи 38 Конвенции о Международной морской организации, касающийся функции Комитета, возложенной на него международными конвенциями по предотвращению загрязнения моря и борьбе с ним,

ОТМЕЧАЯ статью 16 Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (далее именуемой "Конвенция 1973 года") и статью VI Протокола 1978 года к Конвенции 1973 года (далее именуемого "Протокол 1978 года"), которые совместно оговаривают процедуру принятия поправок к Протоколу 1978 года и возлагают на соответствующий орган Организации функцию рассмотрения и одобрения поправок к Конвенции 1973 года, измененной Протоколом 1978 года (МАРПОЛ 73/78),

НАПОМИНАЯ ТАКЖЕ, что Комитет принял резолюцию МЕРС.35(27) о выполнении Приложения III к Конвенции МАРПОЛ 73/78, которой устанавливается, среди прочего, что пересмотренные положения Приложения III могут рассматриваться как равноценные существующим положениям и поэтому ничто в Конвенции МАРПОЛ 73/78 не препятствует Сторонам Приложения III приводить в действие пересмотренные положения Приложения III до официального вступления в силу пересмотренных положений,

НАПОМИНАЯ ДАЛЕЕ, что Комитет принял решение предпринять действия по изменению Приложения III к Конвенции МАРПОЛ 73/78 в соответствии с ее статьей 16 непосредственно после вступления в силу,

ОТМЕЧАЯ ТАКЖЕ, что существующие положения Приложения III к Конвенции МАРПОЛ 73/78 уже вступили в силу 1 июля 1992 года,

РАССМОТРЕВ поправки к Приложению III к Конвенции МАРПОЛ 73/78, которые были согласованы на его двадцать шестой сессии, изменены на его тридцатой и тридцать первой сессиях и разосланы в соответствии с подпунктом "а" пункта 2 статьи 16 Конвенции 1973 года,

1. ОДОБРЯЕТ в соответствии с подпунктом "d" пункта 2 статьи 16 Конвенции 1973 года поправки к Приложению III к Конвенции МАРПОЛ 73/78, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;
2. ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии с подпунктом "f) iii" пункта 2 статьи 16 Конвенции 1973 года, что поправки считаются принятыми 30 августа 1993 года, если до этой даты не менее одной трети Сторон или Стороны, общая валовая вместимость торговых судов которых составляет не менее пятидесяти процентов валовой вместимости судов мирового торгового флота, не сообщает Организации о своих возражениях против поправок;

3. ПРЕДЛАГАЕТ Сторонам отметить, что в соответствии с подпунктом "g) ii" пункта 2 статьи 16 Конвенции 1973 года поправки вступают в силу 28 февраля 1994 года в соответствии с пунктом 2 выше;

4. ПРОСИТ Генерального секретаря в соответствии с подпунктом "e" пункта 2 статьи 16 Конвенции 1973 года направить всем Сторонам Приложения III к Протоколу 1978 года заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении;

5. ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря направить членам Организации, которые не являются Сторонами Приложения III к Протоколу 1978 года, копии резолюции и ее приложения.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Существующий текст Приложения III заменяется следующим:

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПРАВИЛА ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ВРЕДНЫМИ ВЕЩЕСТВАМИ,
ПЕРЕВОЗИМЫМИ МОРЕМ В УПАКОВКЕ

Правило 1

Применение

1 Если специально не предусмотрено иное, правила настоящего Приложения применяются ко всем судам, перевозящим вредные вещества в упаковке.

1.1 Для целей настоящего Приложения "вредными веществами" являются вещества, которые определены как загрязнители моря в Международном кодексе морской перевозки опасных грузов (Кодекс МКМПОГ)*.

1.2 Руководство по определению вредных веществ в упаковке приведено в дополнении к настоящему Приложению.

1.3 Для целей настоящего Приложения "упаковка" определяется как формы грузовых емкостей, указанные для вредных веществ в Кодексе МКМПОГ.

2 Перевозка вредных веществ запрещена, за исключением той, которая соответствует положениям настоящего Приложения.

3 В дополнение к положениям настоящего Приложения правительство каждой Стороны Конвенции издает или поручает издание подробных требований по упаковке, маркировке, ярлыкам, документации, укладке, предельным количествам и исключениям в целях предотвращения или сведения к минимуму загрязнения морской среды вредными веществами.*

4 Для целей настоящего Приложения порожние упаковки, ранее использовавшиеся для перевозки вредных веществ, сами рассматриваются как вредные вещества, если только не были приняты надлежащие предупредительные меры для того, чтобы обеспечить отсутствие в них какого-либо остатка, представляющего вред для морской среды.

5 Требования настоящего Приложения не применяются к судовым запасам и судовому оборудованию.

* См. Международный кодекс морской перевозки опасных грузов (Кодекс МКМПОГ), принятый Организацией резолюцией А.716(17), в том виде, в котором он изменяется или может изменяться Комитетом по безопасности на море.

Правило 2

Упаковка

Упаковки должны отвечать требованиям сведения к минимуму опасности для морской среды с учетом их специфического содержимого.

Правило 3

Маркировка и ярлыки

1 Грузовые места, содержащие вредное вещество, маркируются надежной долговечной маркировкой с правильным техническим наименованием (одни коммерческие названия применять нельзя) и маркируются надежной долговечной маркировкой или снабжаются надежным долговечным ярлыком, указывающими, что вещество является загрязнителем моря. Такое обозначение дополняется, где это возможно, также и любым другим способом, например, указанием соответствующего номера вещества по Списку опасных грузов ООН.

2 Метод маркировки правильного технического наименования или снабжения ярлыками грузовых мест, содержащих вредное вещество, является таковым, чтобы эта информация поддавалась распознаванию на грузовых местах, находившихся в море в погруженном состоянии по меньшей мере в течение трех месяцев. При выборе подходящих маркировки и ярлыков учитывается долговечность применяемых материалов и поверхности грузового места.

3 На грузовые места, содержащие небольшие количества вредных веществ, требования по маркировке могут не распространяться.*

Правило 4**

Документация

1 Во всех документах, относящихся к морской перевозке вредных веществ, в которых перечисляются такие вещества, используется правильное техническое наименование каждого такого вещества (одни коммерческие названия применять нельзя), и вещество обозначается дополнительными словами "ЗАГРЯЗНИТЕЛЬ МОРЯ".

2 Транспортные документы, представленные грузоотправителем, должны включать подтвержденные подписью свидетельство или декларацию о том, что предъявляемый к перевозке груз надлежащим образом упакован, маркирован, снабжен ярлыками или плакатами и находится в пригодном к перевозке состоянии, обеспечивающем сведения к минимуму опасности для морской среды, либо сопровождаться такими свидетельством или декларацией.

3 Каждое судно, перевозящее вредные вещества, должно иметь специальный реестр или манифест с перечислением находящихся на борту вредных веществ и указанием их размещения на судне. Вместо такого специального реестра или манифеста может использоваться подробный грузовой план, на котором представлено

* См. специальные изъятия, предусмотренные в Международном кодексе морской перевозки опасных грузов (Кодексе МКМПОГ).

** Ссылка на "документы" в настоящем правиле не препятствует применению методов передачи с помощью электронной обработки данных (ЭОД) и электронного обмена данными (ЭВД) в качестве средств, дополняющих бумажную документацию.

расположение имеющихся на борту вредных веществ. Копии таких документов сохраняются также на берегу у судовладельца или его представителя до выгрузки этих вредных веществ. Копия одного из этих документов предоставляется перед отходом судна лицу или организации, назначенным властями государства порта.

4 При наличии на судне специального реестра, манифеста или подробного грузового плана, предписываемых Международной конвенцией по охране человеческой жизни на море 1974 года с поправками для случая перевозки опасных грузов, документы, предписываемые настоящим правилом, могут быть объединены с документами, предписываемыми для перевозки опасных грузов. В случае объединения этих документов проводится четкое разграничение между опасными грузами и вредными веществами, на которые распространяется действие настоящего Приложения.

Правило 5

Размещение

Вредные вещества размещаются и закрепляются так, чтобы свести к минимуму опасность для морской среды без ухудшения безопасности судна и находящихся на борту людей.

Правило 6

Предельные количества

По обоснованным научным и техническим причинам может потребоваться запрещение перевозки некоторых вредных веществ или ограничение количества, которое может перевозиться на борту любого судна. При ограничении перевозимого количества учитываются должным образом размерения, конструкция и оборудование судна, а также характер упаковки и свойства вещества.

Правило 7

Исключения

1 Выбрасывание за борт вредных веществ, перевозимых в упаковке, запрещается, за исключением случаев, когда это необходимо в целях обеспечения безопасности судна или спасения человеческой жизни на море.

2 С учетом положений настоящей Конвенции принимаются соответствующие меры, основанные на физических, химических и биологических свойствах вредных веществ, для контролирования смыва за борт утечек при условии, что применение таких мер не ухудшает безопасность судна и находящихся на борту людей.

Дополнение

РУКОВОДСТВО ПО ОПРЕДЕЛЕНИЮ
ВРЕДНЫХ ВЕЩЕСТВ В УПАКОВКЕ

Для целей настоящего Приложения вредными веществами являются вещества, определяемые по любому из следующих критериев:

- в значительной степени биоаккумулируемые и по имеющимся данным создающие опасность для морских живых организмов и здоровья человека (категория опасности "+" в колонке А*); или
- биоаккумулируемые с сопутствующим риском для морских живых организмов или здоровья человека и ненадолго сохраняющие свои свойства, в течение недели или менее (категория опасности "Z" в колонке А*); или
- способные приводить морские живые организмы в непригодность к употреблению в пищу (категория опасности "T" в колонке А*); или
- высокотоксичные для морских живых организмов, что соответствует в единицах LC₅₀/96 час** величине менее 1 млн⁻¹ (категория опасности "4" в колонке В*).

* См. Общий перечень степеней опасности, подготовленный совместной группой экспертов ИМО/ФАО/ЮНЕСКО/ВМО/ВОЗ/МАГАТЭ/ООН/ЮНЕП по научным аспектам загрязнения моря (ГЕЗАМП), который ежегодно распространяется Организацией среди всех государств-членов ИМО посредством циркуляра ВСН.

** Концентрация вещества, при которой в определенный период времени (обычно 96 часов) погибнет 50% группы подвергающихся воздействию испытываемых организмов. LC₅₀ часто выражается в мг/л (миллионные части (млн⁻¹)).

